

Canada - United States
Inter-Parliamentary Group
Canadian Section



Groupe interparlementaire
Canada - États-Unis
Section canadienne

**Rapport de la délégation parlementaire canadienne
à la « National Governors Association »
Réunion hivernale : « Innovation America »**

Groupe interparlementaire Canada-États-Unis

**Washington (D.C.)
Du 24 au 27 février 2007**

Du 24 au 27 février 2007, le député Rob Merrifield, coprésident du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, a dirigé une délégation à la réunion hivernale de l'Association nationale des gouverneurs. Le présent document résume les principaux points abordés durant les séances plénières et certaines séances simultanées en petits groupes de cette réunion, qui portait sur le thème de l'innovation en Amérique.

Rapport

L'Association nationale des gouverneurs, organisation bipartisane des gouverneurs des États-Unis, se réunit deux fois par année en vue de promouvoir le rôle de leadership que doivent jouer les États, d'échanger les pratiques exemplaires dans le domaine de l'administration des programmes et services des États, et de dégager un consensus sur les enjeux fédéraux. Elle fournit également des services aux gouverneurs tels que la représentation des États sur la colline du Capitole et devant l'administration fédérale sur des enjeux clés pour les États-Unis. Par sa participation, le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis se voit offrir la possibilité d'exprimer son point de vue sur les questions régionales et nationales qui ont une incidence au Canada. La rencontre permet également au groupe de réunir de l'information sur l'élaboration des politiques régionales. Le présent document résume les principaux points qui ont été soulevés durant les séances plénières et certaines séances simultanées de cette réunion, qui portait sur le thème de l'innovation en Amérique.

SÉANCE PLÉNIÈRE INAUGURALE : *INNOVATION AMERICA*

***Gouverneur Napolitano*, gouverneur de l'Arizona et président de l'Association nationale des gouverneurs**

- L'initiative *Innovation America* s'articule autour de l'imagination et des possibilités; on peut imaginer par exemple une médecine adaptée aux besoins spécifiques du patient, des vêtements qui s'adaptent à la température, des voitures non polluantes et une éducation adaptées aux besoins de chaque étudiant. Comment concrétiser tout ça? La réponse, c'est l'innovation.
- Les États-Unis ont toujours été le chef de file en matière d'innovation, et les gouverneurs doivent accepter l'appel à l'action et faire preuve de leadership, en procédant à une analyse et en soumettant des idées État par État au sujet des lois fédérales; ils doivent être le moteur qui entraîne les nombreux rouages et faire comprendre l'urgence d'innover de même que la nécessité de provoquer l'innovation.
- La secteur privé doit jouer un rôle dans l'innovation.
- Il y a trois domaines à considérer :
 - l'éducation en sciences, en technologies, en ingénierie et en mathématiques (STIM) dans les écoles publiques, où l'accent devrait être mis à la fois sur les programmes d'enseignement et sur les méthodes;
 - l'éducation postsecondaire, où la créativité est présente mais ne s'inscrit pas dans une stratégie globale;
 - faire de la créativité et de l'innovation le milieu de travail de l'avenir en tenant compte des répercussions sur la création d'emplois et les compétences nécessaires de la main d'œuvre.

John Chambers, Cisco Systems, Inc.

- La question fondamentale est la suivante : comment la technologie intervient-elle pour permettre l'atteinte des objectifs?
- La technologie se distingue de l'innovation : elle est le catalyseur, celle qui permet de réaliser des progrès sur le plan de la santé, de l'éducation, de la sécurité, de l'aménagement des infrastructures et des mesures concernant l'environnement, etc.
- L'appui du gouvernement est requis et doit être centré comme il se doit sur l'éducation et l'infrastructure, notamment l'accès aux services à large bande.
- Nous devons examiner notre vision, notre stratégie ciblée et nos plans d'exécution en réfléchissant à certaines choses :
 - qu'est-ce qui est possible?
 - quelle est la vision relative à l'éducation, à la santé, à la sécurité publique et à l'infrastructure, etc.?
 - comment la technologie peut-elle le mieux donner une forme concrète à cette vision?
 - quelle est la stratégie propre à concrétiser cette vision?
- Les transitions que vit le marché s'accompagnent de possibilités d'innover.
- L'apprentissage et une collaboration efficaces passent par l'éducation STIM.
- C'est dans le domaine des soins de santé qu'on retrouve sans doute les plus gros défis, et la technologie est un excellent outil habilitant, à la condition de fournir des solutions à architecture intégrée; l'innovation dans les soins de santé prend forme grâce à la technologie.
- Des technologies efficaces en matière d'information et de communications permettent de faire avancer la productivité.
- Les gouvernements des États devraient être favoriser l'accès aux services à large bande et s'associer aux entreprises pour permettre cet accès, car c'est lui qui fait vraiment disparaître les frontières.

Robert Rubin, Citigroup, Inc.

- Les gouverneurs peuvent faire une grande différence pour ce qui est de relever les défis avec succès.
- Tous s'entendent pour dire que les États-Unis se trouvent à une époque où le potentiel est énorme, mais où les risques le sont aussi; le seul élément sous-évalué dans le monde aujourd'hui, c'est le risque.

- L'erreur la plus grave serait de ne pas réussir à faire en sorte que le système politique prenne les dures décisions qui s'imposent en ce qui a trait à l'éducation, à la politique budgétaire, à la libéralisation du commerce, etc.; les États-Unis sont arrivés à une étape où des choix importants doivent être faits, et le système politique ne doit pas hésiter à faire sa part.
- Pour progresser, les politiciens doivent faire fi des partis et parvenir à un consensus tout en acceptant de faire les choix difficiles.
- À court terme, la croissance s'appuie sur les emprunts, ce qui camoufle les lacunes des éléments fondamentaux, une éducation déficiente, par exemple.
- L'économie planétaire vit en ce moment une époque de profondes transformations; prenons l'exemple de l'évolution technologique effrénée, la disparition des barrières au commerce et à l'investissement, l'émergence de la Chine et de l'Inde en tant que partenaires économiques, etc.
- Les politiques économiques à l'échelle du pays tout entier et des États devraient viser trois objectifs :
 - une croissance économique robuste;
 - une participation étendue à la croissance économique;
 - une sécurité économique accrue.
- Les États-Unis doivent s'attaquer aux problèmes dans quatre domaines :
 - les déséquilibres financiers multiples;
 - les lacunes au chapitre de l'éducation, de l'infrastructure, de la recherche fondamentale, de la politique énergétique, des soins de santé, des programmes d'aide aux quartiers défavorisés, du filet de sécurité sociale, etc.;
 - les déséquilibres entre les coûts et les avantages des régimes de réglementation et de contentieux;
 - la politique économique internationale, y compris la libéralisation des échanges, une ouverture relative à l'immigration et la collaboration avec d'autres pays en faveur de taux de change souples.
- Les États-Unis ont prouvé à maintes reprises dans le passé qu'ils étaient aptes à relever les défis avec succès et leur avenir dépend de la façon dont ils vont tirer leur épingle du jeu.
- Bien que certaines mesures nécessitent la participation du fédéral, les États peuvent faire preuve d'un leadership important.

- *Innovation America* est une approche extrêmement bien réfléchiée.

RÉUNION EN PETITS GROUPES : ÉDUCATION STIM (SCIENCES, TECHNOLOGIES, INGÉNIERIE ET MATHÉMATIQUES)

William Schmidt, Michigan State University

- Les problèmes en éducation sont bien réels.
- Les étudiants américains qui arrivent à l'école secondaire présentent des graves lacunes en mathématiques et en sciences; à la fin de leur première secondaire, ils accusent un retard de deux ans par rapport aux normes internationales qui n'est pas comblé à la fin des études secondaires.
- L'étalonnage international a mis en lumière la nécessité d'établir des normes rigoureuses, cohérentes et bien ciblées comme point de départ.
- Au secondaire, les étudiants devraient faire face à des exigences et non pas à des choix.
- Les États doivent collaborer pour éviter des inégalités marquées.
- Les enseignants devraient être forcés d'accroître leurs compétences académiques.

Yvonne Spicer, National Center for Technological Literacy, Museum of Science, Boston

- Au cours des 10 ou 15 dernières années, on a mis énormément l'accent sur les mathématiques et les sciences, mais il faut aussi miser sur la technologie et l'ingénierie, qu'ils servent à mettre à profit les connaissances mathématiques et scientifiques.
- La technologie possède néanmoins ses limites, car elle doit être appliquée pour engendrer l'innovation.
- De bons programmes fondés sur des normes rigoureuses, solides et mesurables donnent une direction, et il faut aider les enseignants à inculquer ces normes. À cet égard, ils doivent suivre un perfectionnement professionnel approfondi et plus soutenu.
- Les établissements scolaires doivent se concentrer sur le niveau de réussite de tous les étudiants, pas juste les 10 % qui forment l'élite; les efforts doivent cibler moins ceux qui réussissent que les autres.
- La façon dont se déroule l'enseignement devrait aussi être révisée.
- L'éducation STIM doit commencer dès la prématernelle, et les normes doivent viser ces matières avec cohésion.

RÉUNION EN PETITS GROUPES : CROISSANCE ÉCONOMIQUE RÉGIONALE

Randall Kempner, The Council on Competitiveness

- Au fur et à mesure que les politiques sur la croissance économique régionale sont mises au point, il ne faut pas oublier que les États-Unis doivent faire concurrence à cause de l'innovation et non pas – par exemple – des salaires.
- Il y a quatre facteurs importants :
 - le talent (c'est le plus important);
 - l'intégration (le développement économique et le perfectionnement de la main-d'œuvre vont de pair);
 - le régionalisme (les régions sont l'endroit idéal pour promouvoir le développement économique et le perfectionnement de la main-d'œuvre);
 - *l'entrepreneuriat* (il faut créer une culture qui appuie le risque, puisque l'entrepreneuriat est une des principales forces de l'économie américaine).
- Ce sont les gens qui innovent, et on a besoin de personnes intelligentes capables de travailler ensemble; les États-Unis doivent créer, attirer et garder les gens qui possèdent un talent exceptionnel.
- Chaque région a besoin d'une stratégie misant sur l'entrepreneuriat.

Phillip Singerman, Toucan Capital

- L'investissement providentiel diffère du capital de risque.
- Les fonds doivent être canalisés vers les « secteurs de croissance ».
- La recherche peut prendre plusieurs formes : fondamentale, appliquée et translationnelle.
- La recherche doit être rattachée à l'industrie.
- Les politiques fédérales sont importantes.
- Il y a lieu de faire connaître les pratiques exemplaires et les leçons tirées de l'expérience.

SÉANCE PLÉNAIRE : ÊTRE UN CHEF DE FILE EN STIM

James Simons, Renaissance Technologies Corporation et Math for America

- Les économies modernes et le moteur économique de la planète se fondent de plus en plus sur les mathématiques et les sciences, et les lacunes des enseignants dans ces deux disciplines s'aggravent; il est nécessaire d'attirer et de garder des enseignants bien formés et compétents.

- Il existe une foule d'excellents emplois pour ceux qui « connaissent » les mathématiques et les sciences, et ces emplois sont relativement plus lucratifs.
- Les salaires étant par tradition les mêmes d'une discipline à l'autre, il s'ensuit que l'énorme demande d'enseignants en mathématiques et en sciences ne provoque pas de pression à la hausse sur la rémunération de ces enseignants dans ces deux domaines; si cette situation persiste, des mesures non salariales devront être créées pour inciter les personnes compétentes en mathématiques et en sciences à enseigner ces matières à la prochaine génération.
- La connaissance de la matière chez ceux qui enseignent – ou qui veulent enseigner – les mathématiques et les sciences devrait être testée périodiquement.
- À ce moment-ci, les États-Unis ne sont pas prêts à faire concurrence dans quelque domaine que ce soit.
- Puisque les écoles américaines ne s'acquittent pas de leur mission avec compétence, il y a lieu d'importer le talent nécessaire.

William Schmidt, Michigan State University

- Le traitement réservé à la prochaine génération est devenu une question morale.
- Les pays qui réussissent le mieux sont ceux qui fixent des attentes élevées à l'endroit de leurs étudiants et qui ont établi des normes exigeantes.
- La qualité des programmes et des enseignants est la clé du succès.
- Diverses mesures devraient être appliquées :
 - mettre au point des normes étalonnées à l'échelle internationale qui sont stimulantes, rigoureuses et cohérentes;
 - veiller à ce que les programmes soient structurés logiquement;
 - encourager les enseignants à suivre des normes nationales qui sont stimulantes, rigoureuses et cohérentes;
 - faire en sorte que les possibilités d'apprendre les sciences, les technologies, l'ingénierie et les mathématiques soient égales dans un même État et d'un État à l'autre, ce qui veut dire que les commissions scolaires locales ne devraient pas avoir le contrôle sur les programmes;

- il devrait y avoir davantage d'exigences et moins de choix pour les jeunes, car ils ne sont pas en mesure de prendre des décisions qui auront des répercussions sur le reste de leur vie;
- il faut s'attaquer au problème de la préparation des enseignants de façon plus méthodique.

Dean Kamen, FIRST et DEKA Research and Development Corporation

- L'avenir du pays dépend de l'éducation de ses jeunes.
- Considérations cruciales :
 - les normes;
 - les tests;
 - les programmes;
 - la qualité des enseignants;
 - la rémunération des enseignants.

Mary Ann Rankin, University of Texas at Austin

- Le pays doit s'appuyer sur l'éducation STIM afin de résoudre les problèmes liés à la compétitivité.
- Pour bien enseigner les mathématiques et les sciences, les enseignants doivent vraiment connaître la matière.
- Les modèles d'enseignement des mathématiques et des sciences qui marchent devraient être reproduits.
- Un mentorat serré pour les nouveaux enseignants s'impose.

SÉANCE PLÉNIÈRE : LA LANGUE DE L'INNOVATION – « LES MOTS QUI PORTENT FRUIT »

Frank Luntz, Luntz, Maslansky Strategic Research

- Les Américains se sentent anxieux face à l'avenir.
- L'innovation traite de l'avenir, ainsi que des rêves et de l'imagination.
- L'innovation aidera la nouvelle génération à se donner une qualité de vie relativement supérieure à celle de la génération actuelle.
- La technologie se distingue de l'innovation, mais c'est elle qui la rend possible.

- Les Américains veulent de l'innovation en éducation, dans les soins de santé, en matière de sécurité publique, etc.
- Avec l'innovation, tout le monde gagne au change.
- La capacité d'innover est reliée à la capacité de croître.
- L'économie se concentre sur le présent, mais pour l'éducation, ce qui compte, c'est l'avenir.
- Les Américains estiment que l'accès aux services à large bande sont essentiels, car il permet aux gens d'être reliés au reste du monde et à l'avenir.
- Les Américains croient que c'est l'innovation, et non pas le commerce, qui va « résoudre » les problèmes économiques auxquels les États-Unis sont confrontés.
- Selon les Américains, l'innovation relève de chaque État et non pas du gouvernement fédéral.
- Ce qui nous a amené jusqu'ici, ce n'est pas ce qui nous conduira vers l'avenir.

COMITÉ SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET LE COMMERCE : LA MONDIALISATION ET SES RÉPERCUSSIONS SUR LA COMPÉTITIVITÉ DES ÉTATS

Ambassadrice Susan Schwab, Représentante au commerce des États-Unis

- Le commerce est important pour chaque État, et tous les États voient le « commerce » une transaction à la fois.
- Le déficit commercial des États-Unis découle davantage de macrofacteurs que de la politique commerciale fédérale.
- Aux États-Unis, les taux d'épargne sont moindres que dans bien d'autres pays.
- Le contexte est important; bien qu'il se crée plus d'emplois qu'il ne s'en perd, il n'y a pas de correspondance parfaite entre ceux qui se retrouvent sur le chômage et ceux qui obtiennent un poste.
- Un avantage des accords commerciaux, c'est qu'ils égalisent les règles du jeu puisque les pays acceptent d'ouvrir leurs marchés aux produits américains.
- Les gouverneurs ont un rôle déterminant à jouer pour promouvoir le commerce américain à l'étranger.

- Les accords commerciaux signés par les États-Unis sont appliqués avec vigueur.
- Le commerce devrait être une question bipartisane.

William Reinsch, National Foreign Trade Council

- Les relations entre les gouverneurs et l'exécutif de même qu'entre les gouverneurs et le Congrès sont importantes.
- Les gouverneurs peuvent atteindre leurs objectifs s'ils passent par les membres et les comités du Congrès pour faire avancer le programme de leur État; si un enjeu figure au programme d'un gouverneur, il devrait aussi être sur celui de la délégation de cet État au Congrès.
- Il est rare que les gouverneurs abordent la politique commerciale; ils parlent plutôt des problèmes liés au commerce.
- En règle générale, les grosses sociétés ont exercé des pressions en faveur de la signature d'accords bilatéraux et multilatéraux qui les advantagent; elles ont aussi parfois milité contre l'expansion des droits des États.

SÉANCE PLÉNIÈRE DE FERMETURE : LA COMPÉTITIVITÉ – POINT DE VUE DU CONGRÈS

Représentant Bart Gordon, Chambre des représentants des États-Unis

- Les États sont à l'origine des bonnes idées, et toute réussite au niveau d'un État devrait heurter l'orgueil des législateurs fédéraux et les inciter à agir aussi.
- La génération actuelle sera peut-être la première de l'histoire à hériter d'un niveau et d'une qualité de vie inférieurs à leurs parents.
- Les États-Unis participent réellement à une course à la compétitivité au XXI^e siècle et tirent de l'arrière.
- Les étudiants doivent être en mesure d'accéder au marché du travail en étant beaucoup plus concurrentiels.
- Dans l'avenir, les États-Unis ne pourront pas faire concurrence en s'appuyant sur des coûts de main-d'œuvre moins élevés que les autres.
- Seuls les étudiants de Chypre et d'Afrique du Sud présentent des compétences en mathématiques inférieures à celles des étudiants américains, et plus longtemps un étudiant américain reste à l'école, plus la situation empire.
- 92 % des professeurs de sciences n'ont pas étudié principalement cette discipline et n'ont pas non plus de certificat leur permettant de l'enseigner.

- Il est important de s'assurer que ceux qui enseignent les STIM aient reçu une formation adéquate dans ces matières.
- Il faut envisager de suivre les recommandations suivantes :
 - des bourses devraient être versées à ceux qui étudient les mathématiques, les sciences et l'enseignement puis qui s'engagent à enseigner pendant cinq ans;
 - les États devraient être incités financièrement à mettre au point des programmes;
 - les enseignants qui prennent des cours d'été pour améliorer leurs compétences devraient être indemnisés en conséquence;
 - des incitatifs financiers devraient être versés aux plus brillants cerveaux afin de les pousser à étudier en mathématiques et en sciences pures.
- En plus de s'améliorer dans l'enseignement STIM, les États-Unis doivent faire mieux sur le plan de l'énergie renouvelable.
- Le gouvernement fédéral devrait servir de modèle pour ce qui est de l'économie d'énergie, notamment en utilisant des ampoules éconergétiques et des véhicules à faible consommation de carburant.
- Les coûts de la plupart des efforts d'économie d'énergie sont récupérés en trois à cinq ans.

Sénateur Lamar Alexander, Sénat des États-Unis

- Les mandats fédéraux non financés nuisent aux efforts déployés par les États pour faire concurrence.
- Les États consacrent cinq fois plus d'argent aux soins de santé qu'à l'éducation, malgré l'importance de cette dernière.
- Le plus gros obstacle à la compétitivité des États-Unis est le défaut de rémunérer les enseignants compétents mieux que les autres.
- Étant donné que l'échelle salariale des enseignants est plafonnée, il n'est pas surprenant que les gens quittent la profession après cinq ans.

Respectueusement soumis,

L'hon. Jerahmiel Grafstein,
sénateur, coprésident

Rob Merrifield, député,
coprésident

Groupe interparlementaire
Canada-États-Unis

Groupe interparlementaire
Canada-États-Unis

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Groupe interparlementaire Canada-États-Unis
ACTIVITÉ	« <i>National Governors Association</i> » Réunion hivernale : <i>Innovation America</i>
DESTINATION	Washington (D.C.)
DATES	Du 24 au 27 février 2007
DÉLÉGATION	
SÉNAT	Ø
CHAMBRE DES COMMUNES	M. Rob Merrifield, député, coprésident
PERSONNEL	Daniel Charbonneau, secrétaire exécutif June Dewetering, analyste
TRANSPORT	4,182.89\$
HÉBERGEMENT	3,166.20\$
HOSPITALITÉ	Ø \$
INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	636.21\$
CADEAUX OFFICIELS	Ø \$
DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION	2,843.28\$
TOTAL	10,828.58\$